

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Neuvosto	
2003/C 186/01	Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003, Alankomaiden edustajan nimeämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen hallintoneuvostoon	1
2003/C 186/02	Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003, Euroopan sosiaalirahaston komitean jäsenten korvaamisesta	2
2003/C 186/03	Neuvoston päätelmät, annettu 22. heinäkuuta 2003, maaseudun työllisyys osana Euroopan työllisyysstrategiaa	3
	Komissio	
2003/C 186/04	Euron kurssi	5
2003/C 186/05	Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset ⁽¹⁾	6
2003/C 186/06	Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	9
2003/C 186/07	Yhdistetyn nimikkeistön (CN) yhdenmukainen soveltaminen (Tavaroiden luokittelu)	14
2003/C 186/08	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	15
2003/C 186/09	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	16
2003/C 186/10	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	18

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2003/C 186/11	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	21
2003/C 186/12	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	23
2003/C 186/13	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3192 – ThyssenKrupp/HSP Hoesch/JV) ⁽¹⁾	26
2003/C 186/14	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3108 – Office Depot/Guilbert) ⁽¹⁾	26
2003/C 186/15	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3134 – Arcelor/Umico/Duology JV) ⁽¹⁾	27
2003/C 186/16	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3110 – OMV/BP (Southern Germany Package)) ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003,

Alankomaiden edustajan nimeämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen hallintoneuvostoon

(2003/C 186/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, JOKA

ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta 10 päivänä helmikuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 ja erityisesti sen 4 artiklan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Alankomaiden hallituksen esittämän ehdokkaan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on 6 päivänä maaliskuuta 2003 tekemällään päätöksellä ⁽²⁾ nimennyt Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen hallintoneuvoston jäsenet 6 päivänä maaliskuuta 2003 alkavaksi ja 5 päivänä maaliskuuta 2006 päättyväksi toimikaudeksi Alankomaiden edustajaa lukuun ottamatta.
- (2) On syytä nimetä Alankomaiden edustaja mainitun keskuksen hallintoneuvoston jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 5 päivään maaliskuuta 2006 saakka,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Nimetään seuraava henkilö Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen hallintoneuvoston jäseneksi **21 päivänä heinäkuuta 2003 alkavaksi ja 5 päivänä maaliskuuta 2006 päättyväksi** toimikaudeksi:

I. HALITUKSEN EDUSTAJA:

ALANKOMAAT: C. H. M. JULICHER.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan tiedoksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 2003,

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. ALEMANNO

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) 354/95 (EYVL L 41, 23.2.1995, s. 1).

⁽²⁾ EUVL C 64, 18.3.2003, s. 4.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003,
Euroopan sosiaalirahaston komitean jäsenten korvaamisesta
(2003/C 186/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 147 artiklan,

ottaa huomioon rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 ja erityisesti sen 49 artiklan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 147 artiklassa tarkoitetun komitean jäsenten nimeämisestä 8 päivänä lokakuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen ⁽²⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto nimesi komission ehdotuksesta 8 päivänä lokakuuta 2001 tekemällään päätöksellä Euroopan sosiaalirahaston komitean varsinaiset ja varajäsenet 22 päivänä lokakuuta 2004 päättyväksi toimikaudeksi.
- (2) Eräiden jäsenten paikat ovat tällä välin vapautuneet komiteasta eroamisen vuoksi.
- (3) Euroopan sosiaalirahaston komiteassa vapautuneille paikoille on syytä nimetä uudet jäsenet,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Nimetään liitteessä mainitut henkilöt Euroopan sosiaalirahaston komiteaan jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 22 päivään lokakuuta 2004.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. ALEMANN

⁽¹⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 292, 18.10.2001, s. 1.

LIITE

Jäsenvaltio	Ryhmä, jota edustaa	Nimi	Aikaisempi jäsen
Belgia	Työnantajat	Werner ABELSHAUSEN	Jos BELLEFROID, varajäsen
Belgia	Työntekijät	Hugo ENGELEN	Guy HAAZE, varajäsen
Tanska	Työntekijät	Lisbeth WILSTER	Jens FRANK, varsinainen jäsen
Saksa	Hallitus	Günter WINKLER	Vera WERKER, varsinainen jäsen
Saksa	Työnantajat	Alexandra HÖRDER	Friedericke ROTHER, varajäsen
Espanja	Hallitus	Gonzalo GÓMEZ DE VILLALOBOS	Francisco GARCÍA VILLAR, varsinainen jäsen
Irlanti	Hallitus	John HUGHES	Brendan O'LEARY, varsinainen jäsen
Irlanti	Hallitus	Vincent LANDERS	Thomas MURRAY, varajäsen
Italia	Työntekijät	Graziano TRERÉ	Sergio AMMANNATI, varsinainen jäsen
Portugali	Hallitus	Luís DE MATOS DE COSTA	Francisco MELO ALBINO, varsinainen jäsen
Portugali	Työntekijät	Maria Leonor SANTOS	Evaristo GUERRA DE OLIVEIRA, varsinainen jäsen
Ruotsi	Työntekijät	Erika KJELLSTRAND	Leif DERGEL, varsinainen jäsen

NEUVOSTON PÄÄTELMÄT,**annettu 22. heinäkuuta 2003,****maaseudun työllisyys osana Euroopan työllisyysstrategiaa**

(2003/C 186/03)

NEUVOSTO KATSOO SEURAAVAA:

maaseudun suojaustoimenpiteitä, jotka voidaan varmistaa vain säilyttämällä riittävä työllisyyden taso.

Kuten puheenjohtajavaltio Kreikan 7. toukokuuta 2003 esittelemässä valmisteluasiakirjassa todetaan, vuoden 2000 Lissabonin Eurooppa-neuvosto asetti Luxemburgin Eurooppa-neuvostossa 1997 käynnistetyn Euroopan työllisyysstrategian puitteissa tavoitteeksi täystyöllisyyden ja keskipitkällä aikavälillä 70 prosentin työllisyysasteen vuoteen 2010 mennessä.

Ympäristönsuojelu, eläinten hyvinvointi, maataloustuotteiden laadun parantaminen, maisemasuojelu sekä luonnonperinnön, luonnon monimuotoisuuden ja maaseudun perinteiden ja kulttuurin suojeleminen, joissa maaseutuväestö on Euroopan kansalaisten käsityksen mukaan keskeinen toimija, edellyttävät

Maatalousalalla on omat erityisominaisuutensa ja ominaispiirteensä, ja erot maaseutuväestön ja maaseutuyhteisöjen rakenteissa ja järjestäytymisessä ovat unionin alueella suuret. Erot ovat erityisen selkeät maaseudun työllisyysrakenteessa, joka vaihtelee suuresti jäsenvaltiosta toiseen, kun otetaan huomioon työllisten henkilöiden määrä, työllisyysaste, työntekijöiden keski-ikä sekä palkansaajien ja itsenäisten ammatinharjoittajien määrä. Maaseutualueiden luokittelu saattaisi auttaa muodostamaan vertailukelpoisen perustan tilastotietojen keruulle ja määrittelemään erityiset politiikat näitä alueita varten.

Maatalousväestön vanheneminen näkyy eri tavoin koko unionin alueella, ja se on yksi maaseudun suurimmista ongelmista.

Työllisyyden säilyttäminen maaseutualueilla riippuu taloudellisesta toiminnasta ja suuresti sekä nuorten asettautumisesta niille että naisten kannalta suotuisien olosuhteiden luomisesta, ja se edellyttää näin ollen toimenpiteitä, joilla kumpaakin työntekijäryhmää voidaan tukea.

Unionin tuleva laajentuminen on erityisen suuri haaste maatalousalalle maatalousmaan ja alalla toimivien määrän kasvun vuoksi sekä tulevien ja nykyisten jäsenvaltioiden viljelijöiden tulojen ja tuottavuuden välillä vallitsevien huomattavien, osittain historiallisista syistä johtuvien erojen vuoksi.

Tuen muuttuessa yhteisön uuden maatalouspolitiikan mukaisesti osittain tuotekohtaisesta tuottajakohtaiseksi maaseutualueiden säilyttämistä ja suojelua koskevien toimien tukipolitiikka on tarkistettava; tämän vuoksi maatalouden työllisyyttä on tuettava, mutta samalla on tuettava toimenpiteitä, joilla pyritään luomaan uusia työpaikkoja maatalouden sivuelinkeinojen piirissä.

Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1257/1999 tuesta maaseudun kehittämiseen säädetään muun muassa tuen myöntämisestä yhtäältä maatilainvestointeihin, nuorten asettautumiseen ja ammatilliseen koulutukseen sekä toisaalta toimintojen monipuolistamiseen maataloudessa ja sitä lähellä olevilla aloilla monimuotoisuuden tai vaihtoehtoisten tulonlähteiden edistämiseksi sekä matkailu- ja käsityöläiselinkeinojen kannustamiseksi.

Rakennerahastoista rahoitettavista toimista on syytä mainita Leader-aloite, joka on uudenlainen tapa hahmottaa maatalouden kehityspolitiikka, sillä se antaa paikallisyhteisöille todellisen mahdollisuuden osallistua kokonaisvaltaisen kehityksen strategian suunnitteluun ja edistämiseen.

NÄIN OLLEN NEUVOSTO

KEHOTTA komissiota ottamaan huomioon primaarisektorin erityispiirteet pyrittäessä saavuttamaan vuoden 2000 Lissabonin Eurooppa-neuvoston määrittelemät ja vuoden 2001 Tuk-

holman Eurooppa-neuvoston sekä vuoden 2002 Barcelonan Eurooppa-neuvoston vahvistamat työllisyystavoitteet,

AIKOO edistää tietojenvaihtoa yhtenäistä kehitystä koskevien strategioiden ohjelmoinnista ja edistämisestä saaduista kokemuksista,

KEHOTTA komissiota analysoimaan perusteellisesti maaseudun työllisyysnäkyviä yhteisön maatalouspolitiikan uudistamisen sekä unionin laajentumisprosessin pohjalta, kiinnittäen erityistä huomiota nuorten ja naisten työllisyyteen, sekä aloittamaan kyseisten alueiden osalta soveltuvien tilastollisten välineiden käyttöönoton pohtimisen, ja laatimaan työskentelynsä pohjalta kertomuksen,

KOROSTAA tarvetta toteuttaa nuorten viljelijöiden asettautumista helpottavia tukitoimenpiteitä erityisesti kehittämällä maaseutualueiden infrastruktuureja sekä ottamalla käyttöön ja levi-tämällä uutta teknologiaa asettautumisen ja sukupolvenvaihdoksen helpottamiseksi,

KEHOTTA komissiota noudattamaan maatalousneuvoston 27. toukokuuta 2002 antamia päätelmiä sukupuolten tasa-arvoon liittyvien näkökohtien huomioon ottamisesta, jotta käynnissä olevat taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden prosessit tehostuisivat naisten osallistuessa yhä laajemmin maatalouden kehitykseen liittyviin toimiin,

KEHOTTA komissiota tarkastelemaan muita toimialoja kuin maataloutta sekä joustavia työllisyysmuotoja maaseutualueilla maaltapaon hillitsemiseksi sekä maaseutualueiden taloudellisen ja sosiaalisen verkoston vahvistamiseksi jäsenvaltioiden ja komission jo hyväksymän monimuotoisen lähestymistavan kautta,

KEHOTTA komissiota pohtimaan, voitaisiinko löytää joustavampia hallinnointi- ja varainhoitomuotoja Leader-aloitteeseen, jolla voi olla huomattava merkitys määriteltäessä paikallisen kehityksen strategioita ja pyrittäessä luomaan työpaikkoja maaseudulla.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

5. elokuuta 2003

(2003/C 186/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1333	LVL	Latvian latia	0,6484
JPY	Japanin jeniä	136,49	MTL	Maltan liiraa	0,4277
DKK	Tanskan kruunua	7,433	PLN	Puolan zlotya	4,3666
GBP	Englannin puntaa	0,7045	ROL	Romanian leuta	37 320
SEK	Ruotsin kruunua	9,22	SIT	Slovenian tolaria	234,795
CHF	Sveitsin frangia	1,5321	SKK	Slovakian korunaa	41,89
ISK	Islannin kruunua	87,95	TRL	Turkin liiraa	1 591 000
NOK	Norjan kruunua	8,227	AUD	Australian dollaria	1,758
BGN	Bulgarian leviä	1,9466	CAD	Kanadan dollaria	1,5958
CYP	Kyproksen puntaa	0,58675	HKD	Hongkongin dollaria	8,8388
CZK	Tšekin korunaa	32,171	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9566
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0002
HUF	Unkarin korinttia	262,05	KRW	Etelä-Korean wonia	1 346,08
LTL	Liettuan litiä	3,4526	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,4661

(1) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset

(2003/C 186/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2003/250/B	Luonnon ministerin määräykseksi lyhyen kantaman radiolaitteita koskevista teknisistä määräyksistä	16.10.2003
2003/251/F	Määräysluonnos ehdoista, joilla toteutetaan käytännössä toimenpiteitä sähkölaitteistojen lämpövaikutuksilta suojautumiseksi tavallisessa käytössä ja ylivirtatilanteissa	17.10.2003
2003/252/F	Määräysluonnos ehdoista, joilla toteutetaan käytännössä toimenpiteitä suoralta kosketukselta suojautumiseksi sähkölaitteistoissa	17.10.2003
2003/253/NL	Sisäasiainministerin ja kuningaskunnan sisäisistä suhteista vastaavan ministerin määräysluonnos poliisien aseistuksen vahvistamisesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun määräyksen, nro EA97/U4365, Staatscourant 1997, 246 (määräys poliisien aseistuksesta) muuttamisesta uudenmerkkinen ja -tyyppisen 9 mm:n ammuksen käyttöönottoon liittyen	17.10.2003
2003/254/S	Merenkulkulaitoksen määräykset ja yleiset ohjeet pakattujen vaarallisten aineiden kuljettamisesta merellä	17.10.2003
2003/255/I	Määräys radiolaitteiden rajapintoja koskevien eritelmien hyväksymisestä	20.10.2003
2003/256/S	Merenkulkulaitoksen määräykset ja yleiset ohjeet ruotsalaisesta jääluokasta Vänerjärvellä liikennöintiä varten	20.10.2003
2003/257/FIN	Hallituksen esitys eduskunnalle sähköisen viestinnän tietosuojalaiksi ja eräiden siihen liittyvien lakien muuttamisesta	20.10.2003
2003/258/F	Luonnon määräykseksi nostolaitteiden huoltokirjasta	23.10.2003
2003/259/NL	Määräys työolosuhtemääräysten muuttamisesta haihtuvien orgaanisten aineiden käyttöön liittyvien töiden osalta (puunjalostusteollisuuden korvausmääräys)	23.10.2003
2003/260/A	Salzburgin osavaltion hallituksen asetus autotalleille ja pysäköintipaikoille sekä niiden palvelujärjestelmille asetetuista rakennusteknisistä vaatimuksista sekä autotalliin käyttömääräyksistä (autotalliasetus); luonnos	23.10.2003
2003/261/F	Luonnon määräykseksi torinostureita koskevista perusteellisista tutkimuksista	23.10.2003
2003/262/F	Luonnon määräykseksi nostolaitteita ja -välineitä koskevista tarkastuksista	23.10.2003

⁽¹⁾ Vuosi – rekisterinumero – jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 – Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 83/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisessa tuomioistuimessa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

LUETTELO KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA, JOTKA VASTAAVAT DIREKTIIVISTÄ 98/34/EY

BELGIA

Institut belge de normalisation
29, avenue de la Brabançonne
B-1040 Bruxelles

Belgisch Instituut voor Normalisatie
Brabançonnelaan, 29
B-1040 Brussel

Rouva Hombert
P. (32 2) 738 01 10
F. (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

Rouva Descamps
P. (32 2) 206 46 89
F. (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

TANSKA

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø

Herra K. Dybkjaer
P. (45) 35 46 62 85
F. (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

SAKSA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herra Shirmer
P. (49-228) 615 43 98
F. (49-228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMWV.Bund400.de

KREIKKA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
P. (30-1) 778 17 31
F. (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athens

Herra E. Melagrakis
P. (30-1) 212 03 00
F. (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

ESPANJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Rouva Nieves García Pérez
P. (34-91) 379 83 32

Rouva María Ángeles Martínez Álvarez
P. (34-91) 379 84 64
F. (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

RANSKA

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Rouva S. Piau
P. (33-1) 53 44 97 04
F. (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Herra Owen Byrne
P. (353-1) 807 38 66
F. (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Herra P. Cavanna
P. (39-06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Herra E. Castiglioni
P. (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
F. (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Herra J.P. Hoffmann
P. (352) 46 97 46 1
F. (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Herra IJ. G. van der Heide
P. (31-50) 523 91 78
F. (31-50) 523 92 19

Rouva H. Boekema
P. (31-50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ITÄVALTA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Rouva Haslinger-Fenzl
P. (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
F. (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW A;P=BMW A;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW A;O=BMW A;OU=TBT;S=POST

PORTUGALI

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Rouva Cândida Pires
P. (351-1) 294 81 00
F. (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

SUOMI

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230
FIN-00171 Helsinki
Handels- och industriministeriet
Alexandersgatan 4
PO Box 230
FIN-00171 Helsingfors
Herra Petri Kuurma
P./tfn +358-9-160 3627
F./fax +358-9-160 4022
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MÄÄRÄYKSET

RUOTSI

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm
Rouva Kerstin Carlsson
P. (46) 86 90 48 00
F. (46) 86 90 48 40
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

YHDISTYNEET KUNINGASKUNNAT

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom
Rouva Brenda O'Grady
P. (44) 171 215 14 88
F. (44) 171 215 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.
Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2003/C 186/06)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen hyväksytyin kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4.6 kohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitettulla tavalla.

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

REKISTERÖINTIHAKEMUS: 5 ARTIKLA

SAN (X) SMM ()

Asiakirjan kansallinen numero: 94

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales — Dirección General de Alimentación — Subsecretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Osoite: Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Puhelin (34) 913 47 53 94

Faksi (34) 913 47 54 10

2. Hakijaryhmittymä

2.1 Nimi: Asociación para la promoción de la Pera de Rincón de Soto

2.2 Osoite: Avenida Príncipe Felipe, 7 bajo. Rincón de Soto. E-26071 Logroño (La Rioja)

Puhelin (34) 941 14 19 54

Faksi (34) 941 14 19 55

2.3 Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (x) Muu ()

3. Tuotelaji: Päärynät – Luokka 1.6: hedelmät, vihannekset ja vilja sellaisenaan tai jalostettuna

4. Tavaraerittely

(yhteenveto 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 Nimi: "Peras de Rincón de Soto"

4.2 Kuvaus: *Pyrus Communis* L. – lajin hedelmät, jotka ovat peräisin Blanquilla- ja Conferencia-lajikkeista, laatuluokista "Ekstra" ja "I" ja tarkoitettu syötäväiksi tuoreina.

Kyseisellä suojatulla maantieteellisellä alueella tuotettu päärynä on suurempi, pitkulaisempi, makeampi ja kovahkompi ja sen kuori on vihertävämpi kuin muiden lähiseuduilla tuotettujen päärynöiden. Sillä on suurempi arvostus markkinoilla, ja sen on täytettävä sadonkorjuuhetkellä seuraavat selkeästi erottuvat ominaisuudet:

Kovuusaste: vaihtelee välillä 5,44-6,12 kg/cm².

Liukenevia kiinteitä aineita: liukenevien kiinteiden aineiden pitoisuus on 13–19 Brixin asteikolla.

Vähimmäiskoko: Keskeltä hedelmää mitatun suurimman läpimitan on oltava Blanquilla-lajikkeella vähintään **58 mm** ja Conferencia-lajikkeella vähintään **60 mm**.

Luonnollinen rosopintaisuus, jonka aikaansaamiseksi ei ole käytetty rosopintaisuutta aiheuttavia kemiallisia aineita.

Ehjä kanta, kokonainen, pyöreä ja vahingoittumaton, mikä varmistaa sen, etteivät muut hedelmät vahingoitu.

- 4.3 *Maantieteellinen alue*: Maantieteellinen alue rajoittuu Rioja Bajan piiriin neljään kuntaan: Aldeanueva de Ebro, Alfaro, Calahorra ja Rincón de Soto, joista viimeksi mainitulta on saatu tuotteen nimitys.

Tuotantoalue on sama kuin varastointi-, kauppakunnostus- ja pakkaamisalue.

- 4.4 *Alkuperätodisteet*: Päärynät tulevat suojatulla maantieteellisellä alueella sijaitsevilta viljelmiltä ja hedelmä- ja vihannesvarastoista, jotka tuottavat nimityksellä suojattuja päärynöitä ja on rekisteröity Asociación para la promoción de la Pera de Rincón de Soto -rekisteriin.

Kyseiset viljelmät sekä hedelmä- ja vihannesvarastot käyttävät **itsevalvontajärjestelmää** sekä viljelijäyhdistyksen valtuuttamaa todistuksen myöntävää tarkastuselinä, joka tekee **ulkoisen tarkastuksen** ja jonka toimivaltainen viranomainen (Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural del Gobierno de La Rioja) on hyväksynyt. Todistuksen myöntävä tarkastuselin täyttää standardin **UNE EN 45.011** vaatimukset, ja sen tarkoituksena on tarkistaa puolueettomasti, että päärynät, joille nimitys on annettu, täyttävät säännöissä asetetut vaatimukset.

Kukin tila tai hedelmä- ja vihannesvarasto hakee yhdistykseltä rekisteröitymistä **valvontasuunnitelmaan**, ja hyväksytyt ulkopuolinen todistuksen myöntävä tarkastuselin arvioi tilan tai hedelmä- ja vihannesvaraston suorittamassaan rekisteröintitarkastuksessa. Kun sääntöjenmukaisuus on todettu, hakija hyväksytään yhdistyksen rekisteriin, jota pidetään jatkuvasti ajan tasalla. Myöhemmin ulkopuolinen tarkastuselin laatii **tarkastussuunnitelman**, jonka perusteella annetaan selonteko, jonka yhdistys arvioi. Jos päätös on myönteinen, tilalle tai hedelmä- ja vihannesvarastolle annetaan **tuotetodistus**, jolla varmistetaan, että markkinoille saatetaan ainoastaan päärynät, joiden alkuperä on taattu ja jotka ovat läpäisseet kaikki tarkastukset eri vaiheissa. Tähän tarkastusvaiheeseen osallistuu myös **koordinoitineuvosto**, joka varmistaa sekä yhdistyksen että todistuksen myöntävän ulkopuolisen tarkastuselimen puolueettomuuden ja joka koostuu yhdistyksen, todistuksen myöntävän ulkopuolisen tarkastuselimen ja Riojan alueen maatalousneuvoston edustajista.

Tuotteen **jäljitettävyys** perustuu sen tunnistettavuuteen kaikissa tuotanto- ja kaupanpitämisvaiheissa.

Tuotteen **etiketit** on numeroitu, joten on mahdollista valvoa, että annettujen etikettien määrä vastaa lähetetyn ja tarkistetun tuotteen määrää, ja välttää, että nimityksen tunnusmerkillä varustetaan siihen kuulumattomia päärynöitä.

4.5 *Viljelymenetelmä*: Paikalliset tuotantomenetelmät ovat erityisiä ja alueelle tyypillisiä, ja niitä on käytetty jo ammoisista ajoista. Ne liittyvät Rincón de Soton päärynän erityisiin ominaispiirteisiin, jotka yhdistetään maantieteelliseen alueeseen, sekä viljelijöiden ja hedelmä- ja vihannesvaraston pitäjien toteuttamaan moitteettomaan ja huolelliseen käsittelyyn, joka epäilemättä on ehdoton edellytys hyvin ansaitun laatuiperinteen noudattamiselle.

Tuotanto perustuu viljelmän oikeaan suunnitteluun asianmukaisin kriteerein ja viljelytekniikan tasapainoiseen ja oikeaan käyttöön.

- Harvennus ja oksiminen tehdään käsin.
- Kukkimisen aikana ei kastella eikä sadonkorjuuta edeltävänä aikana, sillä kastelu aiheuttaisi hedelmän halkeilemista, mikä vähentäisi sen arvoa. Jos sadonkorjuu joudutaan tekemään huonoissa sääoloissa, siihen on saatava koordinoitukomitean suostumus.
- Kypsyminen on perustekijä korkealaatuisen hedelmän aikaansaamiseksi sekä pitkän ja täydellisen säilyvyyden varmistamiseksi. Tämän vuoksi sadonkorjuuhetken valitseminen on erittäin tärkeää, ja teknikko määrittää sen hedelmien koon ja värin, siementen värin ja hedelmän irrottamisen helppouden sekä hedelmälihan kovuuden mukaan.
- Sadonkorjuu tehdään aina käsin ja vähintään kahdessa vaiheessa.
- Hedelmä irrotetaan juuri siitä kohdasta, jossa kanta on kiinnittynyt oksaan. Hedelmään tartutaan sen alaosaan ja vedetään sitä ylöspäin. Näin kanta säilyy ehjänä, pyöreänä ja vahingoittumattomana, eikä se vahingoita muita hedelmiä käsittelyn ja varastoinnin aikana. Ainoastaan tahrautumat päärynät, joissa ei ole muotovirheitä, korjataan, ja niiden vähimmäisläpimitan on oltava 58 mm Blanquilla-lajikkeella ja 60 mm Conferencia-lajikkeella.
- Kuljetus on tehtävä nopeasti (päärynän korjuuhetkestä sen varastointihetkeen ei saa kulua enempää kuin kuusi tuntia) ja moitteettomissa olosuhteissa.
- Hedelmä- ja vihannesvarastot luovuttavat viljelijöille korjattujen päärynöiden pakkaamista varten desinfioitua puulaatikkoa, jotka on sisäpuolelta päällystetty laatikon seiniin hyvin kiinnitettyä pehmustettua aaltopahvilla. Viljelijät vastaavat tyhjien laatikoiden kuljetuksesta tilalle ja täytettyjen ja punnittujen laatikoiden palauttamisesta varastoon.
- Sen jälkeen, kun täysinäiset laatikot on sijoitettu varastoon, niihin merkitään viljelijän nimi, päivämäärä ja tilan numero. Nämä tiedot pysyvät laatikoissa koko säilytysajan aina pakkaamiseen saakka. Ensimmäisen valikoinnin jälkeen päärynät asetetaan uudelleen laatikoihin myöhempää kauppakunnostusta ja/tai säilyttämistä varten. Kaikki nämä toimet tehdään käsin, erittäin huolellisesti ja varovaisesti, jotta tuote ei missään vaiheessa pilaantuisi.
- Kaikissa hedelmä- ja vihannesvarastoissa on oltava käytössä järjestelmät, joilla varmistetaan nimityksellä suojattujen päärynöiden purkamisen erillään muista päärynöistä, jotta erilaatuiset päärynät eivät sekoittuisi keskenään myöhemmän käsittelyn aikana, sekä avara, raikas ja hyvin tuuletettu tila, jotta vasta saapuneiden päärynöiden lämpötila laskisi asteittain ennen kuin ne siirretään säilytystiloihin.
- Päärynät punnitaan uudelleen sen jälkeen, kun niitä on säilytetty perinteisissä kylmätiloissa tai valvotussa lämpötilassa, ja ne pakataan käsin. Tällöin päärynät valikoidaan yksitellen ja hylätään kaikki, joihin on säilytyksen jälkeen ilmaantunut poikkeamia. Hyväksytyt päärynät pakataan koon mukaan lopulliseen kuljetuspakkaukseen.
- Pakkaus on yksikerroksinen, ja siinä on liikkumisen estämiseksi kennoja, joilla estetään päärynän vahingoittuminen iskuista tai hankauksesta.

- 4.6 *Yhteys maantieteelliseen alkuperään:* **Historiallisena tietona**, jolla osoitetaan päärynän tuotannon ja kaupanpitämisen merkitys kyseisellä alueella, on vuosiluku **1747**, jolta on ensimmäinen viite Blanquilla-päärynään ”herkullisena hedelmänä”, joita syötiin jo **Filip V:n hovissa**. Vuodelta **1752** on käsikirjoitus, josta käy ilmi, että jo tuolloin Rincón de Soton kunnassa viljeltiin päärynöitä.

Alfaro levitti **1800-luvulla** verrattomat hedelmänsä ja **poikkeuksellisen maukkaat Blanquilla-päärynänsä** koko valtakuntaan ja ulkomaillekin, ja niin Conferencia-päärynäkin alkoi jo saada mainetta.

Toisaalta Rincón de Soton päärynöiden laatu ja erityiset ominaispiirteet perustuvat pääasiallisesti ja yksinomaan maantieteelliseen alueeseen, jolla vallitsevat omat luonnonolot ja inhimilliset tekijät. Lisäksi tuotanto, kauppakunnostus ja pakkaaminen tapahtuu rajoitetulla maantieteellisellä alueella.

Luonnolliset tekijät: Päärynänviljely Ebro-, Cidacos- ja Alhamajoen alatasangoilla on ihanteellinen paikka poikkeuksellisen laadukkaiden päärynöiden kehittymiselle, sillä ne ovat aavoja tasankoalueita, joilla ei ole esteitä, ilma on raikas, maa on syvää, kosteaa, kosteutta läpäisevää ja tervettä ilman aktiivikalkkia tai lietettä tahi savea; runsas auringonpaiste estää höyryntymisestä aiheutuvan hallan, ja sumusta johtuvan luonnollisen rosoisuuden ansiosta hedelmän pintaa vahingoittavien kemiallisten aineiden käyttö on tarpeetonta.

Suojatun maantieteellisen alueen sääolosuhteet saavat kuitenkin selvimmin aikaan sen, että Rincón de Soton päärynöillä on yksinomaan tälle alueelle tyypilliset väri, aromi, koko, happamuus, hedelmälihan tiivys ja korkea liukenevien kiinteiden aineiden aste.

Keskilämpötila on korkea (21,0 °C kesäkuussa), eikä se vaihtelee suuresti öisin eikä keväthaljoja ole, mikä edistää hedelmien nopeaa kasvua. Kypsymisvaiheessa, päivien lyhetessä, yölämpötilan poikkeudessa suuresti päivälämpötilasta, auringonvalon pitkä kesto ja kirkkaus ovat välitön syy siihen, että Rincón de Soton päärynöillä on korkeampi **liukenevien kiinteiden aineiden pitoisuus** (13–19 Brixin asteikolla) kuin lähialueiden päärynöillä. Laadun tärkein tekijä on sokeripitoisuus, joka yhdessä happamuusasteen kanssa antaa päärynälle sen maun.

Toisaalta erot kesien korkeiden päivälämpötilojen ja sadonkorjuuajan viileiden öiden välillä määrittävät päärynöille ominaisen **kovuuden** ja **pintarakenteen**. Kypsymisvaiheessa vallitseva korkea lämpötila haihduttaa orgaanisia yhdisteitä, pääasiallisesti etyleeniä ja aromiaineita, ja edistää siten Rincón de Soton päärynöille ominaisen **oman aromin** syntymistä.

Ihmiseen liittyvät tekijät: Myös alueen perinteinen ja erityinen viljelykäytäntö yhdistää Rincón de Soton päärynöiden erityispiirteet niiden maantieteelliseen viljelyalueeseen.

Niinpä suojatulla maantieteellisellä alueella käytetään eniten sekatekniikkaan perustuvaa maaperänhoitomenettelyä. Se perustuu siihen, että maaperä puiden ympärillä (vapaamuotoiset viljelmät) tai puurivistöjen välit (riviviljelmät) pidetään vapaana rikkaruohoista torjunta-aineiden avulla, kun taas muualla aluskasvillisuuden annetaan kasvaa vapaasti. Tällaisessa tilanteessa puiden ja aluskasvillisuuden välille väistämättä syntyvä kilpailu voidaan eliminoida riittävällä kastelun ja ravinteiden lisäämisellä, jolloin molemmat voivat kasvaa vailla keskinäistä kilpailua.

Alueen viljelijät pyrkivät parhaaseen hedelmien määrään puuta kohti ja ovat siksi aina tehneet **harvennuksen** ja **oksimisen käsin** varmistaen siten sen, että hedelmien määrä puussa on sopiva, mikä lisää niiden kokoa ja makeutta vahingoittamatta niiden rakennetta ja tasapainoa. Käsin tehty **sadonkorjuu**, jossa hedelmään tartutaan sen alapuolelta ja sitä vedetään ylöspäin, saa aikaan sen, että hedelmän kanta säilyy kokonaisena ja pyöreänä repeämättä eikä se vahingoita muita hedelmiä myöhemmän käsittelyn ja varastoinnin aikana.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja

Osoite: Avenida de La Paz, 8-10. E-26071 Logroño (La Rioja)

Puhelin (34) 941 29 16 00

Faksi (34) 941 29 16 02

Tarkastuksista vastaa tilapäisesti Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja, joka on Riojan hallituksen laatunimityksistä vastaava toimivaltainen elin.

4.8 *Merkintä*: Pakkauksissa on oltava selvästi näkyvillä suojattu alkuperänimitys "Peras de Rincón de Soto" sekä ulkopuolisen tarkastuselimen myöntämä tunnus.

4.9 Kansalliset vaatimukset:

- 9 päivänä kesäkuuta 1982 annettu hallintolaki N:o 3/1982, Riojan itsehallintolaki (muutettuna hallintolaeilla 3/1994, 24.3.1994 ja 2/1999, 7.1.1999),
- 8 päivänä maaliskuuta 1995 annettu laki N:o 3/1995 Riojan itsehallintoyhteisön hallituksen oikeusjärjestyksestä ja julkishallinnosta,
- 26 päivänä marraskuuta 1992 annettu laki N:o 30/1992 julkishallinnon ja yhteisen hallinnollisen menettelyn oikeusjärjestyksestä,
- 25 päivänä tammikuuta 1994 annettu määräys Espanjan lainsäädännön yhdenmukaistamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/1992 kanssa,
- 22 päivänä lokakuuta 1999 annettu kuninkaan asetus N:o 1643/99, jossa säädetään suojattuja alkuperänimityksiä ja maantieteellisiä merkintöjä koskevien hakemusten jättämismenettelystä.

EY-asiakirjanumero: ES/00251/02.09.19.

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 14.4.2003.

YHDISTETYN NIMIKKEISTÖN (CN) YHDENMUKAINEN SOVELTAMINEN

(Tavaroiden luokittelu)

(2003/C 186/07)

Tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2176/2002 ⁽²⁾, 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti annetut selittävät huomautukset.

Muutetaan "Selittävät huomautukset Euroopan yhteisöjen yhdistettyyn nimikkeistöön" ⁽³⁾ seuraavasti:

Lisätään sivulle 206 seuraava teksti:

"4911 99 00 muut

Tähän alanimikkeeseen eivät kuulu painotuotteet kuten matkaliput ja tarkastuskortit, joissa on yksi tai useampi magneettiraita (alanimike 8523 30 00 tai 8524 60 00)."

Lisätään sivulle 311 seuraava teksti:

"8479 89 77 puolijohdekomponenttien asentamisessa käytettävät laitteet puolijohdesirujen alustaan liittämistä ja automaattista teippiasennusta varten

Tähän alanimikkeeseen kuuluvat mm. koneet, jotka kohdistavat täsmällisesti paikalleen, asettavat ja kiinnittävät sirujen muodossa olevat puolijohdekomponentit kantavalle alustalle (laitteet puolijohdesirujen alustaan liittämistä ja automaattista teippiasennusta varten).

Tähän alanimikkeeseen eivät kuulu:

- a) lankaliitäntäkoneet (alanimike 8479 89 98);
- b) poimivat ja asettavat koneet (pick and place -koneet) (alanimike 8479 89 98)."

Lisätään sivulle 312 seuraava teksti:

8479 89 98 muut

"3. Painettujen piirilevyjen asennuskoneet aktiivisten, passiivisten ja liitoskomponenttien asentamiseen painetuille piireille (poimivat ja asettavat koneet, ns. pick and place -koneet). Nämä komponentit syötetään automaattisesti koneeseen nauhoilla (hinhoilla). Laitteet sijoittavat komponentit täsmällisesti haluttuun kohtaan ja asettavat ne painetulle piirille. Kun komponentit on asetettu paikoilleen, ne kiinnitetään painettuun piiriin esim. juottamalla tai kontaktiliitännällä. Puolijohdekomponenttien asentamisen lisäksi (ks. alanimikettä 8479 89 77 koskevat selittävät huomautukset) nämä laitteet pystyvät poimimaan ja asettamaan alustoille myös muita komponentteja."

Lisätään sivulle 320 teksti seuraavasti:

"8523 30 00 kortit, joissa on magneettiraita

Tähän alanimikkeeseen kuuluvat myös painotuotteet kuten matkaliput ja tarkastuskortit, joissa on yksi tai useampi magneettiraita, johon ei ole tallennettu tietoja."

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 331, 7.12.2002, s. 3.

⁽³⁾ EYVL C 256, 23.10.2002, s. 1.

Lisätään sivulle 320 teksti seuraavasti:

”8524 60 00 kortit, joissa on magneettiraita

Tähän alanimikkeeseen kuuluvat myös painotuotteet kuten matkaliput ja tarkastuskortit, joissa on yksi tai useampi magneettiraita, johon on tallennettu tietoja.”

Lisätään sivulle 320 seuraavaa:

8525 Radiopuhelin-, radiolennätin-, yleisradio- tai televisiolähettimet, myös yhteenrakenetuin vastaanottimin tai äänen tallennus- tai toistolaittein; televisiokamerat; yksittäisiä kuvia ottavat videokamerat ja muut videokameranauhurit; digitaalikamerat:

”Tähän nimikkeeseen luokitellaan myös lämpökamerat, joilla voidaan ottaa infrapunakuvia. Kamerat rekisteröivät lämpösäteilyä ja muuttavat sen kuviksi, jotka esittävät yksittäisten pintojen tai kohteiden lämpötilan harmaan eri sävyinä tai eri väreinä. Kameroilla ei voida mitata lämpötilaa eikä ilmaista mittaustuloksia numeroina.”

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2003/C 186/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä: 19.3.2003

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: N 044/03 (ex CP 172/01)

Nimike: Elokuvatuotantotuki Nordrhein-Westfalenin osavaltiossa – Filmstiftung Nordrhein-Westfalen

Tarkoitus: Elokuva

Oikeusperusta: Richtlinien der Filmstiftung Nordrhein-Westfalen für die Förderung der Filmkulturwirtschaft im Bundesland Nordrhein-Westfalen

Talousarvio: 33 718 900 euroa vuonna 2003

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihtelee, mutta aina alle 50 %

Kesto: Vuoden 2004 loppuun

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Päätöksen tekopäivä: 22.4.2003

Jäsenvaltio: Belgia

Tuen numero: N 12/03

Nimike: Invest-järjestelmän laajentaminen – riskipääomarahasto N 543/2000

Tarkoitus: Tuki koskee yhtenäisen ohjelma-asiakirjan 2 tavoitteessa ja 5 tavoitteessa mainittujen maantieteellisten alueiden laajennusta.

Muut ehdot pysyvät ennallaan:

— **Luotot:** tukialueilla intensiteetti 4–18 % BAE, riippuen vakuuksista ja mahdollisuuksista kumuloituvan tuen saamiseen muista lähteistä; tukialueiden ulkopuolella intensiteetti 6–14,8 %, riippuen vakuuksista ja yrityksen koosta (pieni vai keskisuuri),

— **Pääomasijoitukset:** tukialueilla intensiteetti 28 % BAE, tukialueiden ulkopuolella keskisuurille yrityksille 7,5 % ja pienyrityksille 15 %

Oikeusperusta: DOCUP Obj. 2 des Provinces de Liège, Luxembourg, Namur

Talousarvio: 32 712 540 euroa

Kesto: Vuoden 2006 loppuun

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 13.5.2003

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: N 145/03

Nimike: Blohm + Voss Gesellschaft mbH -yhtiön T&K-hanke "Prozessoptimierung durch die Entwicklung von selbstkonfigurierenden Konstruktionsstandards für Einsatz in CAD-Systemen"

Tarkoitus: Nopeuttaa suunnitteluprosessia standardoimalla tiettyjä laivanrakennuksessa tarvittavia rakenneosia ja kehittämällä menetelmiä näiden osien hyödyntämiseksi tehokkaasti CAD-järjestelmissä tieto- ja menetelmäpankkien muodossa. Toisessa vaiheessa telakat ottavat käyttöön yhdessä luomansa, automaattisesti konfiguroituvia rakennemääräyksiä sisältävät tieto- ja menetelmäpankit, joiden avulla laivojen rakentamiseen osallistuvat yritykset voivat parantaa yhteistyötään sekä vertikaalisissa että horisontaalisissa yhteistyöverkostoissa (laivanrakennus)

Oikeusperusta: Komission 15. marraskuuta 2000 hyväksymä ohjelma "Schiffahrt und Meerestechnik für das 21. Jahrhundert" (N 156/2000)

Talousarvio: 222 671,50 euroa

Tuen intensiteetti tai määrä: 50 prosenttia

Kesto: 36 kuukautta

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 13.5.2003

Jäsenvaltio: Irlanti

Tuen numero: N 46/03

Nimike: Irlannin sairausvakuutusmarkkinoiden riskintasausjärjestelmä

Tarkoitus: Vakuutusenantajien riskiprofiilien erojen poistaminen yksityisen sairausvakuutuksen alalla

Oikeusperusta: Risk equalisation scheme, 2003

Tuen intensiteetti tai määrä: Ei sisällä tukea

Kesto: Rajoittamaton

Muita tietoja: Komissiolle on toimitettava vuosittain kertomukset tukiohjelman soveltamisesta

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2003/C 186/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä: 30.4.2003

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: NN 114/2000

Nimike: English Heritage -ohjelmaan liittyvät yksittäiset tukihakemukset

Tarkoitus: Historiallisesti arvokkaiden rakennusten ja muistomerkkien säilyttäminen

Oikeusperusta: Historic Buildings and Ancient Monuments Act 1953 (as amended) and Ancient Monuments and Archaeological Areas Act 1979 (as amended)

Talousarvio: Noin 8,9 miljoonaa Englannin puntaa vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 % lisäkustannuksista

Kesto: Rajoittamaton

Muita tietoja: Jäsenvaltio laatii vuosikertomuksen

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 13.2.2002

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 514/01

Nimike: Yhdistyneen kuningaskunnan sosiaalietuuksien maksujärjestelmän uudistaminen ja yleispankkipalvelujen tarjoaminen postitoimipaikoissa (yleispankkipalvelut)

Toimiala: Postitoiminta

Tarkoitus: Yhdistyneen kuningaskunnan sosiaalietuuksien maksujärjestelmän uudistaminen siirtämällä etuuksien maksu automatisoituun maksujärjestelmään ja lisäämällä käyttötilin haltijoiden määrää

Oikeusperusta: Appropriation Act and proposed contract(s) between Government and Consignia Ltd (formerly designated as 'Post Office')

Talousarvio: Post Office Card Account (POCA) Bankin kulujen osittainen kattaminen; määrästä vähennetään pankin omaehtoinen rahoitus

Kesto: Tarpeen mukaan ja riippuen kustannus-hyöty-analyysistä, jonka hallitus toteuttaa vuoden 2008 jälkeen

Ehdotus: Ei vastusteta, koska toimentiteet soveltuvat yhteismarkkinoille

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 11.6.2003

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta (Skotlanti)

Tuen numero: N 127/03

Nimike: Alusten käytöstäpoistoa koskeva ohjelma (Skotlanti) 2003

Tarkoitus: Käytöstä poistetaan yli kymmenmetrisiä Skotlannissa rekisteröityjä ja lisenssin saaneita kalastusaluksia

Oikeusperusta: Scottish Statutory Instrument

Talousarvio: 40 miljoonaa Englannin puntaa (noin 60 miljoonaa euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: Yli 10 vuoden ikäisten kalastusalusten osalta asetuksen (EY) N:o 2792/1999 7 artiklassa ja liitteessä IV täsmennetyissä rajoissa. Tähän lisätään 20 prosentin romutuspalkkio niiden alusten osalta, joiden pyyntiponnistusta on täytynyt vähentää ainakin 25 prosenttia elvytysuunnitelman vuoksi. Alle 10 vuoden ikäisten alusten osalta edellä mainituissa 10–15 vuoden ikäisten alusten rajoissa korotettuna 1,5 prosentilla kutakin vuotta kohtaan, jonka alus jää alle kymmenen vuoden

Kesto: 2003/2004

Muita tietoja: Vuosikertomus

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 11.6.2003

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta (Englanti)

Tuen numero: N 136/03

Nimike: Lohen verkkokalastuslissensien takaisinostojärjestelmä

Tarkoitus: Lohen verkkokalastuksen vapaaehtoinen ja pysyvä lopettaminen luopumalla kalastuslissensseistä

Oikeusperusta: Salmon and Freshwater Fisheries Act (1975)

Talousarvio: 500 000 Englannin puntaa

Tuen intensiteetti tai määrä: Vahvistetaan tarjouskilpailumenettelyn lopussa (enintään 80 000 Englannin puntaa)

Muita tietoja: Vuosikertomus

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2003/C 186/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä: 5.2.2003**Jäsenvaltio:** Espanja (Galicia)**Tuen numero:** N 794/02**Nimike:** Valtiontukiohjelma galiciankielisen audiovisuaalisen tuotannon tukemiseksi**Tarkoitus:** Tarkoituksena on edistää lyhyt- ja kokoillan elokuvien, dokumenttien, videoiden, tv-elokuvien, televisiosarjojen pilottijaksojen ja multimediaohjelmien tuotantoa**Oikeusperusta:** Orden de la Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismo de la Xunta de Galicia por la que se convocan subvenciones a empresas vinculadas con el sector audiovisual para apoyar el desarrollo de proyectos de producción audiovisual en lengua gallega, así como a la producción audiovisual en lengua gallega**Talousarvio:** Noin 1 202 024 euroa vuodessa**Tuen intensiteetti tai määrä:**Kehitystuki: enintään 50 % hankkeen budjetista;Tuotantotuki: enintään 40 % elokuvan budjetista kokoillan elokuville ja tv-elokuville, 50 % lyhytelokuville (enintään 30 000 euroa), dokumenteille, videoille (enintään 15 000 euroa), televisiosarjojen pilottijaksoille ja multimediaohjelmille (enintään 15 000 euroa)**Kesto:** Joulukuuhun 2004 asti**Muita tietoja:** Hyväksytty EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan d alakohdan nojalla

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 2.4.2003**Jäsenvaltio:** Yhdistynyt Kuningaskunta**Tuen numero:** N 753/02**Nimike:** Tuki elokuvatuotannolle Walesissa – Film Fund for Wales**Tarkoitus:** Elokuva**Oikeusperusta:** Welsh Development Act 1975 ja luonnos Welsh Development Agencyyn suuntaviivoiksi elokuva- ja audiovisuaalituotannon tukemiseksi Walesissa (viimeisteltävä)**Talousarvio:** 5 miljoonaa Englannin puntaa vuodeksi 2003**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 50 prosenttia**Kesto:** Vuoden 2004 loppuun

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 2.4.2003**Jäsenvaltio:** Saksa**Tuen numero:** N 641/02**Nimike:** Aluetukikartta vuosiksi 2004–2006**Tarkoitus:** Aluetuki**Oikeusperusta:** Gesetz Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“**Tuen intensiteetti tai määrä:** EY:n perustamissopimuksen 87 art. 3 kohdan a alakohdan mukaiset alueet: enintään 35 % NAE

EY:n perustamissopimuksen 87 art. 3 kohdan c alakohdan mukaiset alueet: enintään 18 % NAE

Kesto: 1.1.2004–31.12.2006

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 23.4.2003

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: N 583/02

Nimike: Tutkimus- ja kehitystuki MTU Aero Engines GmbH -yritykselle

Tarkoitus: Tuki uuden siviililentokoneita varten tarkoitettun suurtyöntövoimaisen GP7000-moottorin kehittämiseksi

Oikeusperusta: Haushaltsgesetz 2002 in Verbindung mit dem Haushaltsplan 2002, in dem eine Verpflichtungsermächtigung eingestellt ist; ERP-Verwaltungsgesetz

Talousarvio: 116,5 miljoonaa euroa

Tuen intensiteetti tai määrä: Takaisinmaksettava ennakko, joka on enintään 33 % tukikelpoisista kustannuksista

Kesto: Viimeinen erä maksetaan 31.12.2012 mennessä

Muita tietoja: Vuosikertomus

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 22.4.2003

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 494/B/02

Nimike: Tuki pilaantuneiden alueiden puhdistamista varten tapauksissa, joissa saastuttajaa ei voida osoittaa tai asettaa vastuuseen

Tarkoitus: Vesien pilaantumisen ehkäiseminen

Oikeusperusta: Loi du 16 décembre 1964 relative au régime et à la répartition des eaux et à la lutte contre leur pollution

Talousarvio: 8 miljoonaa euroa vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 % tukikelpoisista kustannuksista

Kesto: 2003–2010

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 13.5.2003

Jäsenvaltio: Belgia

Tuen numero: N 410/02 (ex CP 77/02)

Tarkoitus: Elokuva

Oikeusperusta: Loi programme du gouvernement belge du 22 août 2002

Talousarvio: Ei ole tiedossa

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 50 prosenttia

Kesto: Vuoden 2004 loppuun

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 7.5.2002

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 191/02

Nimike: DERA – Public Private Partnership

Tarkoitus: Julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyöhankkeen (Public Private Partnership) yhtenä tarkoituksena on tarjota mahdollisuuksia valtion varoista riippumattomaan rahoitukseen ja kaupalliseen toimintaan aikaisemmin puolustusministeriön alaisena toimineelle puolustuspolitiikan arviointi- ja tutkimusvirastolle (DERA), joka nykyään toimii erillisenä QinetiQ-nimisenä yksikkönä

Oikeusperusta: United Kingdom Strategic Defence Review of July 1998

Talousarvio: Koska toimenpide toteutetaan tarjouskilpailuna, talousarviota ei voida laatia etukäteen. Huomattava osuus, noin 20–51 prosenttia, on tarkoitettu myydä eniten tarjoavalle

Kesto: Tarjouskilpailu käynnistettiin 8. maaliskuuta ja se on tarkoitettu saadaan päätökseen vuoden 2002 loppuun mennessä

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 5.2.2003

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 181/02

Nimike: Yhtenäiseen ohjelma-asiakirjaan liittyvät tuet – Toimenpide 1.3 (Toscana)

Tarkoitus: Ohjelman tarkoituksena on tukea investointeja myöntämällä takauksia (toimenpide 1.3 B) tai osakkuuslainoja (toimenpide 1.3 C). Toimenpiteellä 1.3 D pyritään kannustamaan pk-yritysten perustamista ja kehittämistä tarjoamalla pääomasijoitustukea

Oikeusperusta: Delibera della Giunta Regionale n. 1402 del 21 dicembre 2001 e Delibera della Giunta Regionale n. 151 del 18 febbraio 2002

Talousarvio:

— 8 000 000 euroa (toimenpide 1.3 B)

— 3 000 000 euroa (toimenpide 1.3 C)

— 3 500 000 euroa (toimenpide 1.3 D)

Tuen intensiteetti tai määrä: Toimenpiteen 1.3 B enimmäisintensiteetti on 2,48 prosenttia ja toimenpiteen 1.3 C 3,56 prosenttia. Toimenpiteessä 1.3 D investointierät ovat enintään 500 000 tai 750 000 euroa

Kesto: Toimenpiteet 1.3 B ja 1.3 C: 31. joulukuuta 2006 saakka. Toimenpiteellä 1.3 D perustetun riskipääomarahaston kesto on 10 vuotta

Muita tietoja: Italia on sitoutunut toimittamaan toimenpiteitä koskevat vuosikertomukset

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2002

Jäsenvaltio: Espanja (Baskimaa)

Tuen numero: N 50 a/02

Nimike: Tuki Group Ibermaticalle

Tarkoitus: Alueellinen investointi (Tietotekniikka)

Oikeusperusta: Tapauskohtainen tuki

Tuen intensiteetti tai määrä: 5,78 %; 1,36 miljoonan euron avustus

Kesto: 2000–2003

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 13.5.2003

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: NN 95/02

Nimike: Yksittäiset tukihakemukset, jotka perustuvat historiallisen ympäristön uudistamisohjelmaan

Tarkoitus: Ympäristöperinnön suojeleminen

Oikeusperusta: The Regional Development Agencies Act 1998, the Greater London Authority Act 1999 — Chapter 29, the Leasehold Reform, Housing and Urban Development Act 1993 and the Local Government Act 2000

Talousarvio: Noin 0,85 miljardia Englannin puntaa vuodessa, EU:n rakennerahastot pois luettuna

Tuen intensiteetti tai määrä: Korkeintaan 100 % ympäristöperintöön liittyvistä lisäkustannuksista

Kesto: 31. joulukuuta 2006 saakka

Muita tietoja: Jäsenvaltio laatii vuosikertomuksen

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(2003/C 186/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Tuen numero: XT 64/02

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: West Midlands

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Birmingham and Solihull Learning Skills Council, elintarvikealan koulutus (Obj2/02/1/1.4, Obj2/02/2/1.5 ja Obj2/02/3/1.6)

Oikeusperusta: Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2), as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998/Learning Skills Act 2000

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Julkiset menot yhteensä 270 000 Englannin puntaa:

— 2002: 135 000 Englannin puntaa

— 2003: 135 000 Englannin puntaa

Tuen enimmäisintensiiteetti: 75 prosenttia pk-yrityksille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisella tukialueella. Tukea myönnetään 70 yritykselle. Yksittäinen pk-yritys voi saada enintään 70 000 Englannin puntaa

Täytäntöönpanopäivä: 1. syyskuuta 2002

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2003 saakka

Tuen tarkoitus: Antaa yleiskoulutusta työntekijöiden ammatitaidon parantamiseksi ja sitä kautta parantaa tukialueen yleistä taloudellista tuottavuutta.

Ohjelmasta tuettava koulutus on hyväksytyjen kansallisten standardien kuten NVQ:n mukaista yleiskoulutusta ja siirrettävissä muille talouden aloille

Alat, joita tuki koskee: Muut palvelut: elintarvikeala, rajoittamatta herkkiä aloja koskevien asetusten soveltamista.

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Paul Cornick, Skills Sector Coordinator
puh. 0121 345 4600 tai Karen Brown, puh. 0121 345 4511
Birmingham and Solihull LSC
Chaplin Court, 80 Hurst Street
Birmingham B 5 4TG

Muut tiedot: Hankkeeseen kuuluvaa koulutusta annetaan collegeissa, jotka ovat julkisen sektorin rahoittamia ja joiden kautta varat pk-yrityksille kulkevat. Ainoa poikkeus tästä on koulutus perustaidoissa; sitä antavat sekä kollegat että yksityiset kouluttajat, jotka on valittu tarjouskilpailulla toteuttamaan tätä hanketta

Tuen numero: XT 76/02

Jäsenvaltio: Saksa

Alue: Brandenburgin osavaltio

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi:

— Brandenburgin osavaltion aloite nuorten siirtymistä työelämään edistävästä osa-aikatyöstä (Einstiegsteilzeit für Jugendliche in Brandenburg)

— Osavaltion työ-, sosiaali-, terveys- ja naisasiainministeriö tukee nuorten työelämään siirtymistä

— Jopa 500 nuorta on tarkoitus välittää ensimmäiseen työpaikkaansa

— Hankkeen toteuttajan tavoitteena on saada sekä nuoria että enintään 500 yritystä työelämään siirtymistä edistävän osa-aikatyön ohjelman piiriin

Oikeusperusta: Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Hankkeelle myönnettävän tuen kokonaiskustannukset ovat 2 170 177 euroa.

Menot jakautuvat eri vuosille seuraavasti:

2002: 244 955 euroa ESR:ltä

104 981 euroa osavaltion varoista

2003: 768 270 euroa ESR:ltä

329 259 euroa osavaltion varoista

2004: 505 898 euroa ESR:ltä

216 814 euroa osavaltion varoista.

Hanke koostuu kahdesta vaiheesta, joista ainoastaan toinen vaihe (pätevyötymisvaihe) on tuen piirissä ja kuuluu koulutustukia koskevan poikkeusasetuksen soveltamisalaan (vrt. tuen enimmäisintensiiteettiä koskeva selvitys).

Tuen piirissä olevan tukitoiminnan kustannukset ovat 975 000 euroa.

Määrä jakautuu eri vuosille seuraavasti:

2002: 40 950 euroa ESR:ltä

17 550 euroa osavaltion varoista

2003: 423 150 euroa ESR:ltä

181 350 euroa osavaltion varoista

2004: 218 400 euroa ESR:ltä

93 600 euroa osavaltion varoista.

Koulutustukia koskevan poikkeusasetuksen 4 artiklan 7 kohdan mukaisesti pätevyötymisvaiheessa (2. vaihe) aiheutuu seuraavia kustannuksia:

- kouluttajien henkilöstökustannukset;
- kouluttajien matkakulut;
- muut juoksevat kulut;
- koulutuksen toteuttajalle (eri taho kuin hankkeen toteuttaja) aiheutuvat koulutushankkeen opastus- ja neuvontapalvelukustannukset

Tuen enimmäisintensiiteetti: Ensimmäiseen vaiheeseen kuuluvaa nuorelle annettavaa neuvontaa ja siihen liittyvää hankkeen hallinnointia tuetaan keskimäärin enintään 2 200 eurolla.

Ensimmäisessä vaiheessa hankkeen toteuttaja valitsee hankkeeseen sopivia työttömiä nuoria. Sen jälkeen tutkitaan, mitä tietoja ja taitoja valituilla nuorilla jo on ja millä alueilla he tarvitsevat lisäpätevyyttä.

Samalla etsitään yrityksiä, jotka ovat valmiita ottamaan osa-aikaisesti palvelukseensa yksittäisen nuoren, jonka pätevyys käy ilmi hankkeen toteuttajan laatimasta pätevyysprofiilista. Nuoren pätevyötymistä voidaan tukea myös hänen koulutukseensa sovitulla työaikajärjestelyllä. Hankkeen toteuttaja laatii nuoren pätevyysprofiiliin ja yleiseen (siis muihin yrityksiin ja muille työelämän aloille siirrettävissä olevaan) koulutustarpeeseen perustuvan yksilöllisen koulutussuunnitelman. Koulutussuunnitelman tavoitteena on parantaa nuoren työllistettävyyttä.

Koulutussuunnitelman mukaisesti hankkeen toteuttaja valitsee koulutuksen toteuttajan, joka tarjoaa todettua koulutustarvetta vastaavaa koulutusta.

Koska hankkeen neuvonta- ja hallinnointivaiheessa ei suositeta yritystä tai tuotannonalaa, vaihe ei kuulu EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.

Toisessa vaiheessa koulutuksen toteuttajaksi valittu taho antaa nuorelle **yleiskoulutusta**. Tämä yleiskoulutus rahoitetaan ESR-varoista ja osavaltion varoista

- 80 prosentin enimmäisintensiiteetillä, jos nuori työskentelee pk-yrityksessä (yleisin soveltamistapaus),
- 60 prosentin enimmäisintensiiteetillä, jos nuori työskentelee suuryrityksessä.

Yhden nuoren koulutusta tuetaan keskimäärin enintään 2 500 eurolla.

Toimenpiteet toteutetaan kokonaan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisella tukialueella.

Täytäntöönpanopäivä: Avustus hyväksyttiin 26. elokuuta 2002 päätöksellä, jonka mukaan toimenpiteet voidaan aloittaa 1. syyskuuta 2002.

Koska nuorten pätevyötyttämiskoulutus toteutetaan vasta hankkeen toisessa vaiheessa, tukia ei ole vielä myönnetty. Toinen vaihe alkaa luultavasti marraskuussa 2002

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:
1.9.2002–31.12.2004

Tuen tarkoitus: Nuorten pätevyötyttämiskoulutus, johon tukea myönnetään, on tarkoitettu nuorten työllistettävyyden parantamiseen.

Tukitoiminta kohdistuu toisessa, tukivarojen kohteena olevassa vaiheessa ainoastaan koulutukseen, johon sisältyvää opetusta voidaan hyödyntää muullakin tavoin kuin ainoastaan tai pääasiassa työpaikalla, jolla nuori hankkii käytännön kokemusta hankkeen toisen vaiheen aikana ja josta saatava pätevyys on yleisesti ottaen siirrettävissä muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille ja joka siten parantaa olennaisesti nuoren työllistettävyyttä.

Nuoren työllistävistä yrityksistä riippumattomasti markkinoilla toimiva koulutuksen toteuttaja välittää nuorille tässä vaiheessa keskeisiä tietoja ja taitoja sekä kyvyn käyttää ammattitaitoa erilaisissa käytännön tilanteissa. Näin varmistetaan, että nuoret saavat pätevyuden, joka on käytettävissä myös muissa yrityksissä harjoitteluyrityksen toiminta-alan ulkopuolella.

Toimenpiteelle on ominaista, että hankkeen toteuttaja ottaa vasta hankkeen käynnistyttyä yhteyttä asiasta kiinnostuneisiin yrityksiin ja selvittää niiden koulutustarpeen. Koulutustarpeen luonteesta riippuu sitten hankkeen käytännön toteutus jatkossa (esim. oppisisällön havainnollistaminen) yksittäisen nuoren kohdalla. Näiden näkökohtien perusteella jokaiselle nuorelle laaditaan yksilöllinen koulutussuunnitelma, josta käyvät ilmi aukkokohtat, joihin koulutusta olisi kohdistettava

Alat, joita tuki koskee: Kaikki talouden alat

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

LASA Brandenburg GmbH
Wetzlarer Straße 54
D-14482 Potsdam

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(2003/C 186/12)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Tuen numero: XS 101/02

Konsultointi ei saa olla jatkuvaa eikä säännöllisin väliajoin toistuvaa.

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Liiketoimintakustannusten alentaminen pysyvästi on erittäin tärkeää pk-yrityksen kilpailukyvyyn ja kasvumahdollisuuksien kannalta.

Alue: Wales

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Kustannusten alentamisohjelma (Cost Down Programme)

Alat, joita tuki koskee: Kaikki alat, rajoittamatta määrätyillä aloilla myönnettävää valtiontukea koskeviin asetuksiin ja direktiiveihin sisältyvien erityissäntöjen noudattamista

Oikeusperusta: Welsh Development Agency Act 1975, as amended

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: ohjelmasta myönnetään kolmivuotista tukea pk-yrityksille seuraavasti:

Mike Firth
Welsh Development Agency
Principality House
The Friary
Cardiff
CF10 3FE
Yhdistynyt kuningaskunta

2002/2003: 90 000 Englannin puntaa

2003/2004: 110 000 Englannin puntaa

2004/2005: 110 000 Englannin puntaa

2005/2006: 40 000 Englannin puntaa

Varoista myönnetään tukea enintään 90:lle pk-yrityksiä koskevan ryhmäpoikkeuksen liitteen 1 määritelmän mukaiselle pk-yritykselle

Muut tiedot: Suuremmille yhtiöille voidaan myöntää samantyyppistä tukea vähämerkityksistä tukea koskevien sääntöjen mukaisesti

Tuen enimmäisintensiteetti: Tuen enimmäisintensiteetti on 47 prosenttia konsultointikustannuksista. Yksittäisen pk-yrityksen tuen määräksi arvioidaan enintään 3 900 puntaa

Tuen numero: XS 61/02

Täytäntöönpanopäivä: 19. elokuuta 2002

Jäsenvaltio: Italia

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. heinäkuuta 2005 saakka

Alue: Friuli Venezia Giulian autonominen alue

Tuen tarkoitus: Ohjelman tarkoituksena on antaa pk-yrityksille erityistä konsultointitukea. Konsultoinnin avulla pk-yrityksiä pyritään avustamaan kustannusten alentamismahdollisuuksien havaitsemisessa. Konsultit käyttävät luotettavaa menetelmää, jossa kustannukset aluksi tarkastetaan kustannusten leikkaamiskohteiden määrittelemiseksi. Sen jälkeen toteutetaan yksi tai useampia kustannustenleikkaushankkeita. Tämä kattaa sekä yrityksen sisäiset kustannukset että ostetun materiaalin tai palvelujen kustannukset.

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Tuki teollisuus- ja käsiteollisuusyritysten investointeihin

Oikeusperusta: Azione 2.1.1 del complemento di programmazione del Docup obiettivo 2 2000-2006 approvato con DGR n. 846 del 22.3.2002, da attuare tramite bandi

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

(euroa)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Yhteensä
—	12 638 985	15 044 350	14 662 159	12 331 456	11 908 923	10 932 280	77 518 153

Tuen enimmäisintensiteetti:

15 % BAE pienten yritysten osalta; 7,5 % BAE keskisuurten yritysten osalta

EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisilla alueilla intensiteetti saa pienten yritysten osalta enintään 8 % NAE + 10 % BAE ja keskisuurten yritysten osalta enintään 8 % NAE + 6 % BAE

Täytäntöönpanopäivä: 31.5.2002 (ensimmäisen ilmoituksen julkaisupäivä)

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31.12.2006

Tuen tarkoitus: Tarkoituksena on tukea tuotantoa tai palvelutoimintaa harjoittavien pienten ja keskisuurten teollisuusyritysten ja käsiteollisuusyritysten aineellisia ja aineettomia investointeja, joilla on tarkoitus perustaa ja/tai tuoda alueelle uusia yrityshankkeita sekä teknisesti vakauttaa, kehittää ja nykyaikaistaa jo olemassa olevia. Tavoitteena on edistää tuotantoperustan laajentamista ja vahvistaa yritysten kilpailukykyä sekä viime kädessä edistää pysyvien työpaikkojen luomista

Alat, joita tuki koskee: Tuotantoa tai palvelutoimintaa harjoittavat pienet ja keskisuuret teollisuus- ja käsiteollisuusyritykset lukuun ottamatta seuraaviin aloihin liittyvää toimintaa: elintarvikeala, synteettikuututeollisuus, ajoneuvoteollisuus, laivanrakennus, terästeollisuus ja hiiliteollisuus

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Käsiteollisuusyritykset:

Regione autonoma Friuli Venezia-Giulia
Direzione regionale del Lavoro e della previdenza, della cooperazione e dell'artigianato
Servizio per lo sviluppo dell'artigianato
Via Giulia, 75/1
I-34100 Trieste
Sähköposti: lavoro.coop.art@regione.fvg.it

Teollisuusyritykset:

Regione autonoma Friuli Venezia-Giulia
Direzione regionale dell'industria
Servizio dello sviluppo industriale
Via Trento, 2
I-34100 Trieste
Sähköposti: s.svil.ind@regione.fvg.it

Tuen numero: XS 81/02

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: West Midlands, tavoite 2 -alue

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Telford/Wolverhampton High-Tech Corridor, Advanced Engineering Cluster 2002–2005

Oikeusperusta: Sections 5 and 6 Regional Development Agencies Act 1998, Greater London Authority Act 1999 and Leasehold Reform, Housing and Urban Development Act 1993

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Kokonaiskustannukset ovat 1 918 000 Englannin puntaa kolmen vuoden aikana

2002/2003: 659 000 Englannin puntaa

2003/2004: 659 000 Englannin puntaa

2004/2005: 600 000 Englannin puntaa

Kullekin yritykselle myönnettävän tuen määrä on enintään 70 000 Englannin puntaa.

Tuen enimmäisintensiteetti: Yritykselle myönnettävän konsultoinnin arvo on korkeintaan 50 prosenttia hankkeen arvosta. Kullekin yritykselle myönnettävän tuen määrä on korkeintaan 70 000 Englannin puntaa

Täytäntöönpanopäivä: 1. syyskuuta 2002

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. elokuuta 2005 asti

Tuen tarkoitus: Pk-yrityksille tarjotaan konsultointipalveluja kehittyneen tekniikan alan klusteriverkoston ja pienverkostojen perustamiseksi ja niiden toiminnan edistämiseksi. Verkostoilla on tärkeä asema liiketoiminnan, kilpailukykyyn ja suorituskykyyn kehittämiseksi kehittyneen tekniikan alalla.

Tämä ala on todettu alueella yhdeksi mahdolliseksi korkean kasvun alaksi ja aluepolitiikan pääosasto on hyväksynyt siihen liittyvät hankkeet rakennerahastoja koskevan yhtenäisen ohjelma-asiakirjan mukaisiksi hankkeiksi.

Tavoitteena on lisätä yritysten ja organisaatioiden tuottavuutta kehittyneen tekniikan alalla helpottamalla erikoispanosten (konsultointi) ja tiedon saatavuutta.

Tuella lisätään myös yritysten ja organisaatioiden kannustimia innovointiin

Alat, joita tuki koskee: Muu tehdasteollisuus (kehittyneen tekniikan ala) ottaen huomioon herkkiä aloja koskevat säännökset

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Government Office for the West Midlands
77 Paradise Circus, Queensway
Birmingham B1 2DT
Yhdistynyt kuningaskunta

Muut tiedot:

Vastuuhenkilö
Dr. Alan Collins
University of Wolverhampton
01902 321780

Tuen numero: XS 82/02

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: West Midlands

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Määräraha West Midlandsin pk-yritysten kansainvälistämistä varten vuosiksi 2002–2006

Oikeusperusta: Industrial Development Act 1982, Sections 7 and 11

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Tukiohjelman kokonaisrahoitus on 5 miljoonaa Englannin puntaa, ja se jakautuu seuraavasti:

2002: 1 miljoonaa Englannin puntaa

2003: 1,25 miljoonaa Englannin puntaa

2004: 1,5 miljoonaa Englannin puntaa

2005: 0,75 miljoonaa Englannin puntaa

2006: 0,5 miljoonaa Englannin puntaa

Tuen enimmäisintensiteetti: 50 %

Kukin tuettava yritys saa ohjelman mukaista valtiontukea enintään 60 000 Englannin puntaa

Täytäntöönpanopäivä: 1.9.2002

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31.3.2006 asti

Tuen tarkoitus: Tuen tarkoituksena on antaa pk-yrityksille seuraaviin aiheisiin liittyvää konsultointia kilpailukyvyen parantamiseksi:

- i) tuotekehitys;
- ii) uusien markkinoiden kehittäminen;
- iii) liiketoimintaprosessien parantaminen.

Ilman tukea monien alojen pk-yrityksillä ei ole riittävää osaamista kansainväliseen kauppaan ja uusien markkinoiden kehittämiseen liittyvien strategioiden ja suunnitelmien laatimiseksi.

Konsultointituen ansiosta pk-yritykset voivat lisätä investointejaan, monipuolistaa toimintaansa sekä suojella entisiä ja luoda uusia työpaikkoja.

Tukea ei myönnetä esimerkiksi vientitoimintaan liittyvän jakeluverkoston perustamista ja toimintaa varten

Alat, joita tuki koskee: Kaikki toimialat: tiettyjen alojen valtiontukea koskevien asetusten ja direktiivien erityissäntöjen soveltamista ei rajoiteta

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Pat Laughlin
Director Business Growth
Advantage West Midlands
3 Priestly Wharf
Holt Street
Aston Science Park

Birmingham B7 4BN
United Kingdom
+44 0 (121) 380 35 00
+44 0 (121) 380 35 01
Sähköposti: info@advantagewm.co.uk

Tuen numero: XS 98/02

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Extremadura

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Tuet teollisoikeuksien saannin edistämiseksi aloilla, joita ei mainita perustamissopimuksen liitteessä I, lukuun ottamatta vientiin liittyvää toimintaa ja tukia, jotka suosivat kansallisia tuottajia yhteisön tuottajien kustannuksella

Oikeusperusta: Decreto 106/2002, de 23 de julio, de Promoción de la Propiedad Industrial en Extremadura (*Diario Oficial de Extremadura* n° 88, de 30 de julio de 2002)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 30 051 euroa

Tuen enimmäisintensiteetti: 50 prosenttia teollisoikeuksien saamiseksi välttämättömien ulkoisten konsulttipalveluiden kustannuksista

Täytäntöönpanopäivä: 31. heinäkuuta 2002 (ohjelma on tullut voimaan, mutta siitä ei ole vielä myönnetty tukia)

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2006

Tuen tarkoitus:

- a) Tarkoituksena on edistää teollisoikeuksien saantia Extremaduran pk-yrityksissä; ja
- b) helpottaa suojakeinona, teknisen tiedon lähteenä ja kilpailukyvyen parannuskeinona käytettävien teollisoikeuksien saantia Extremaduran pk-yrityksissä

Alat, joita tuki koskee: Muut teollisuudenalat (lukuun ottamatta teräs- ja laivanrakennusteollisuutta, synteettisiä kuituja, hiili- ja moottoriajoneuvoteollisuutta sekä perustamissopimuksen liitteessä I lueteltuja teollisuudenaloja). Muut palvelut (lukuun ottamatta rahoitus- ja kuljetuspalveluita)

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Director General de Promoción Empresarial e Industrial
Consejería de Economía, Industria y Comercio — Junta de Extremadura
Paseo de Roma, s/n
Sähköposti: mgonzalez@eic.juntaex.es
Puhelin: 924-005485
E-06800 Mérida (Badajoz)

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Asia COMP/M.3192 – ThyssenKrupp/HSP Hoesch/JV)

(2003/C 186/13)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 3. heinäkuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CDE-versiona asiakirjanumerolla 303M3192. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Asia COMP/M.3108 – Office Depot/Guilbert)

(2003/C 186/14)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 23. toukokuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 303M3108. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Asia COMP/M.3134 – Arcelor/Umicore/Duology JV)

(2003/C 186/15)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 4. heinäkuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CFR-versiona asiakirjanumerolla 303M3134. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Asia COMP/M.3110 – OMV/BP (Southern Germany Package))

(2003/C 186/16)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 11. kesäkuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 303M3110. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.
